

**Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

ZITTING 1970-1971.

17 MEI 1971

WETSONTWERP

tot wijziging van de besluitwet van 22 januari 1945 betreffende de be teugeling van elke inbreuk op de reglementering betreffende de bevoorrading van het land.

AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEER SPROCKEELS.

Artikel 1.

1) Littera a) vervangen door wat volgt:

a) Artikel 2 van de besluitwet van 22 januari 1945 betreffende de be teugeling van elke inbreuk op de reglementering betreffende de bevoorrading van het land. Bewijzigd bij de wet van 23 december 1969, wordt aangevuld met een paragraaf 2bis en een paragraaf Zter. luidend als volgt:

«§ 2bis. Wanneer één of oerscheidene ondernemingen die slechts een beperkt gedeelte van de markt van een artikel **L** genoemd produkt, prestatie of endete zeek ver tegentwoordigen, individueel een prijsverhoging eanqeven waarvan de belangrijkheid en de terugszA B het alBemeen : prijzeniveau in het gedrang zouden kunnen brengen, kan de Minister, voor een termijn van ten hoogste zes maanden, de maximumprijs van dat produkt, die prestatie of die andere zaak oeststellen.

§ 2ter. - De krechtens de §§ 1,2 en 2bis hierbouen vast-
gestelde prijs en en uiinsten, uorden gemotiveerd. »

VERANTWOORDING.

§ 2bis : De voorgestelde wijziging houdt rekening met het naastreelde dog1 en met de door de toelichting van de artikelen (artikel I, a), § 2) verstrekte verantwoording.

z»,.

966 (1970-1971):

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N° 2 tot et: Amendementen.

**Chambre
des Représentants**

SESSION 1970~1971.

17 MAI 1971

PROJET DE LOI

modifiant l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 concernant la répression des infractions à la réglementation relative à l'approvisionnement du pays.

AMENDEMENTS

PRÉSENTÉS PAR M. SPROCKEELS.

Article premier.

1) Remplacer le littera a) par ce qui suit:

a) L'article 2 de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945 concernant la répression des infractions à la réglementation relative à rapprovisionnement du pays, modifié par la loi du 23 décembre 1969, est complété par un § 2bis et par un § 2ter, conçus comme suit:

« § 2bis. — Lorsqu'une ou plusieurs entreprises ne représentant qu'une part limitée du marché d'un produit, prestation ou autre matière ois&e à l'article premier, § 1^{er}, ci-dessus, déclarent individuellement une hausse de prix dont l'ampleur et l'impact sont susceptibles de perturber le niveau général des prix, le Ministre peut, pCllr un terme de six mois au plus, fixer le prix maximum de ce produit, prestation ou autre matière »..

§ 2ter. - Les prix et limites fixés en vertu des §§ 1, 2 et 2bis ci-dessus, sont motivé».

JUSTIFICATION.

§ 2bis: La modification proposée tient compte de l'objectif poursuivi et de la justification contenue dans le commentaire des articles (art. 1^{er}, a), § 2).

Voir:

946 (1970-1971) :

- No 1 : Projet de loi,
- Noe 2 à 4 : Amendements.

Bij ontstentenis c.m. bc ro cp of bij olltstrl'rl'lis. l'WI eerl ibnnis nu de r.c.lli binn.n u' termi jn eem dcr: ty l/u9'.n. die (le lh'slis'0;n,-! iran de IVlin;stcr rrrriU'tr.ijt. , is l.i.c >0;10C1J1æ beslissing ~)nJjlid(/dlifk ui'l'or!>:l;.

De ln. arrkcl. 6 s:clhjem!e. iubtcn.irc-n. r-n ,lje11CII kunnec n worden hclast. met ,ie uit voc rinq van de kracucln» deze bepa lind. r.nomcn bc,yi;"ilHen,

De krachtens dir arrkel uir qvoer dc tjdchjk sluiting heeft noch kan de vc brckinq noch de opslorunç, o v.rn de lope nde bediendcn- of arbe.dsc onr rn et en .cii ~jvolHe hcb hebben. »

VEPANTWOORDING.

Het ontwerp, trai:ht ccn \ldi.lr_llhi-J ix:rop in te stellen. DC' oekoen III;t-lnlC'; nu-t n.r.u.c dl. t>ddk,p WI hm (k-Hedlb.lllk van ccrstc déllle), llldk, llrt nu-t 1-DSPljk (lit doel te bClljk!n, DI- t>d-id-:III..T is umucr, accu rechtsmucht .. die O'Vcf der rhoud der ziaak oordelt, uiai L'en msr.mtic van vi-rwtj ainq llplf de rchitbauk, ecu hypothese dré lormect wortt utgesloten .. doel het ontwerp ordnt:lj zou worde n voronder steld in O(hs)e III.;:djh!n, te oo:cjen, .-1.," 0101.3' de JIH);)l'gheid tot een hoger beroep VOL- de Karm r.v.m. llHw -dLd09119-1111111J.

Vol gencs de be pahnqen van de artkelen 127, 125 en UD van het eerste boek van het Wctboek van strufvordt q en van de nrresten van lassatie die werken uitsprokcn over de toepnsntg ervan, beperkt de Raadkamer zich, indien zij élan de beslurten van de bekludude moc t teqmcoc tkornen (Cnssat. 2 juli, 1951, Pas, p. 752), tot her onderzoek vun de beschuldigingen die de beklanaqde voor do vonrusrechtbank kunnen daagen (Cassat. 13 nove mber 1950, Pas, 1951, p. 151).

De Rondke mcr be niet af macht om uin het feit elat zij ver- vijl~ il,ur d; or-tectionc rech bank. ccn, denruuef kcnmerk te' geven (Cassau 8 maart 19-18, Pas, p. 158),

Idecen wct dut de Raidkamor ccn sorte c:In.stnnne is die, behilfe de verwijzing, als opdracht heet de rechtspleiqenq te vermijden die in fcite op geen enkele ernst iqg grond zoudcn ste mncn, en oan, wan neer dit nodiq blijkt, de invri jhe-dststelling van de bcklaaqde te bevelen.

V oornord artikel 128 bepalt zélfz dut, Indien geen enkel bezwaar tegen hem wordt ingebracht, er zal worden verklard dat vervolqmq ruet nodiq is.

In werkelijkheid toont het aantal vrljspraken in correctionele ziken overduidelijk aan dar de Raadkamr mcr in het teqenovergestelde geval gencs uitspraak, over de inhoud qedaan heeft, om de zcer quede reden dat dit haar rel niet is.

Het is ovrcqns. evident dut een termtjn van acht daqcen, toestaan aan een rechterhike instantie, deze me t in staat zou steln en uitspraak over de inhoud te doen in zc delicate zaken als de beoordeeling of eeu maximum prijs of een mnx imum marge, die soms op basis van talnike en complexe qeqevns moeten worden bercend, al dan niet ill acht Jéllomen worden (cf. bijvoorbeld het recente ministrerieel besluit tot vaststellinq van de prijzen der (armac ceutische specialiteiten).

Het in het wetsontwe rp voor-qestelde brcoe p zou dus in werkelijkheid slechts beoordeeling van vormgekreke n mogelijk maken. Wat daare ntegen de inhoud bre te lt, lrat di: geplande procedure (daar de Raadkamer door het ontwe rp tercht cr-mee belast is te oordelen of een Icit een overtreding zou kunnen uitnaken) de mogelijkheid open van een brcoe p bij de Raad van State over de vruaq :le ct al dan met overtreding is ye|veest, Ee-n formele verklaring vanwege de Minister hierover lijkt onmisbaar,

D" belangrijke tennijn die aan de Rilakümer wordt toegestaan zq kunnen leiden tot een dutomdtisch- gddigve-rkhnH1g van de beslissing van de Minister E'ndt geldigverklaren is hier niet de: opdracht van de Raadkamer,

Wanneer de Raad vui State lang ll de sluiting vdi het bf'drijf ll- spr.Elk doet over de grond (11_c_wrbij de Lcsflsill 9 tot slUting ongjC- diajau ma;kt, \vordt de Mi11-hr in de site.ltL: gepl:llJL-t van c'n overheid dlc zonder hevoeqheld en zonder recht h:mdelt, mel: allaar mee qE:pa-rid 01<.mja r-CHNCJE gevolDen op het vj:dz vui. df' ;chade- vergoeding.

De ove-rhdd moet nesoffen dat het ontwerp voor de IVlinister en 'voar de onderneming risko's mhoudt die (11even ernstig)Is ouucloo:z: zjin, zo gC-en normZlal beroep binnen ecn redelike termijn bij C'n recht-hank, die uitspr:

On die feden zijn v-vij VwO oordeld dat de ondrmc-m119 t-q'll dL beslissing tot sluiting in beroC' moCt kunnen g:nn bij de tccbl<lnk Viln eerste aanleg zetelend in strahaken. Tftl einde het zakengheim te eerbiedigen zon: de tercchtzitting nirt opcnbaan' moeten zjin, v-k ook de lltrukking « III Ra-Jdkimer >, v:rkdcut, uiai ~naluni~ met die welk" b'jvoorecl, .u. "rike. 1028 of artkел 993 van het Gere(hdijk. Weboek oebruikt wordt.

DC' termijn v-vi 30 dagen wordt voorgesteld, ou: het ar. Rccltib:mk v-'rk.ckijk mogelijk te r'likken over dl.'grond van de ,tak uitspraak te dorn. Bd:lnr/rjk is \mHt. ebt lli lwl, l .st qvilllel ((n bCfKp :e11 r10elqn worden ged.leIn op deslll1dfefn, c:n prot'-dlrc \vihrvan Ql('n qbeuk wordt gema:kt door de r-aadk-IT1(', ingesteld door hC't V"ctboek "k-in strafvordering.

A tè'illt de 1cc011 S on. I '!"[!llt .lum jll-VIIIent pronof)(,' clais l: d.-lai de JO j0jU SCi inct ant U n,-int /l decision •lu J'rfilli-:-rc; c.../ll.-ci C3t immec l.u cin cnt CXL:OII0lC,

Les aqents visés à l'article 6 peuvent être chargés de l'exécution des décisions prises en vertu de l" présente disposition.

La fermeture provisoire ex ècurée en vertu du présent article n'entraîne et ne peut provoquer la rupture ni la suspension des contrats d'emploi ou de travail, en cours: »

JUSTIFICATION.

Le projet tend il instituer un recours véritable. L'mstncc choisie, à savoir b Chambre du Conseil, du Tribunal de première instance, ne permet pas d'atteindre (et obigé). En effet, la Chambre du Conseil n'est pas une juridiction tranc hant an fond mais uuc instance l'le rt-nvo i devant le tribunal hypothèse formellement exclue par le projet puisqu'ille scr:ut censée décider en dernier ressort, sans même possibilité dégoenui devant lu. Chambre des mises en accusation.

Alix rermee des ameles 127, 128 et 130 du livre l" du Code d'mstruktion crimi ne lle et des arrêts de cnssnt rendus à propos de leur app lication, la Chambre du Conseil, si elle doit rencontrer les conclusions du prévenu. (C:ls. 2 jmlct 1951, Pas, p. 752), se borne à la vérification des charges permettant de traductr l'inculpé devant la jur idicton de jugement (Cass. 13 novembre 1950, Pas. 1951, p. 151)_

L3 Chambre du Conseil n'a pas Je pouvoir de donne-r qualification définitive a u Fait qu'elle défere au tribunal correctionnel (Cass. 8 mars 1918, Pas .. p. 158).

Nul n'ignore que la Chambre du Conseil est une instance de triage qui, en dehors du renvoi, a pour mission d'éviter des procédures qui ne reposerront, en fait, sur aucun fondement sérieux, et ej alcmeut d'ordonner, le cas échéant, la mise-en liberté de l'inculpé.

L'article t28 prétecte précise même que s'il n'existe aucune charge contre celui-ci, il sera déclaré qu'il n'y a pas lieu à poursuivre. En fait, le nombre d'acquittements en correctionnelle démontre lumineusement que; dans l'hypothèse inverse, la Chambre du Conseil iù:t pas statué au fond pour l'excellente foison que ce n'est pas son rôle,

Il est, par ailleurs, évident qu'un délai de huit jours laisse à une instance [udicra-re ne permettrait pas à celle-ci de statuer quant au fond clans des domaines aussi délicats que l'appréciation du point de savoir si un prix maximum ou une marge maxima, à calculer pat-fors sur b-j:c dl 0-l-rm;nt,nornhrcux et complexes. est respecté ou non (cf., par exemple, le récent arrête ministére! fixant les prix des spécialités pharmaceutiques) .

Le rer-ours proposé onis Ic projet de- loi ne permettr ait donc, en réalité, que l'appréciation des vices de forme. Par contre, en ce qui concerne le fond, la procédure prévue, (la Chambre du Conseil, étant -har-Jl- ~l jus(c: tire par le projet cl-apprécier st un hut est susceptible d'être constituti f d'infractron) laisse intacte la possiblité d'tp recours au Conse i: d'Etat sur le point de sevotr s'il y a cu ou non effec h'nmC'nt inf'lzCtion. Ilne Ol-ektration forme-lle dans ce sens de la part du Ivnistre-. Ser.it indispensab le sur ce point,

Le débi dénsaire lissé u l Chanbre du Conseil risque d'entrainer un', vaHdation lltom.tl(.04 des décisiOns du l,lnistre, validation qui, en l'ocl'urrenc, n'f't pas Ja mission de la Chambre du Conseil.

Un arrêt du Conseil d'Etat statuant au fond longtemps après la l'ncnctur: de l'entreprist' et mnlual jo. décision de fermeture mettr:it le l,lnistre dn,ns Jo. situat-on à'une autorité alissant sans titre, ni droit, avec teutes les conséquences sur le plan des dommages et int'ets l,li ell résultat raict.

Le qmDm: doit étrt lun:-cirte que le projEt comporte, tant pour le- l,lnistrlf: que pour l'entrepris.e, des risycs aussi graves qu'mutiles, faute ci: pe-tll(ttr- lIn recouf's véritble dans nn déai raisonnable devant un tribunal statuant au fond,

C'e-t la raison pour bqt:ale nons estimons que J'entreprise- doit p:)uvoir bénéficié d'un re-cours en fond, contre b dEcision de fermeture, dt'vwt le trlbtmal de première instance en matrre répressive. En 'vue de sa:lvgarder le SE'cret des ilffairs. l'eludi-e-ncc devrait être non publice d'où l'expn'sion «en Ch-Hnbre du Conseil » analogue " (al'e utilisée p-r exemple, aux "rti<les 1028 et 993 du Code judi- l,li:;

Le Jé1ili dl' .30 jens est proposé afin de donner au trlbtmal une l,lnistrlf: réelle Je st"uer au fond. 11 est important, en effet, de d-n-lll,H'qUl-nt(. dms de nombreux cas, il devra être fait appé à des Cx:erts -- procédure -l laqll'le ne fecourt pas la Chambre du Con- sou pr.vll- r.ir ic Code d'instruktion criminelle.

Aangetoond. het ontwerp bepaalt dat bij ontstentenis van een binnen de termijn gedaane uitspraak de beslissing van de Minister onmiddellijk uitvoerbaar wordt, is het bovendien onontbeerlijk, dat aan de rechtbank een voldoende termijn wordt gelaten, zodat het gerecht niet aanvallen wordt voor rechtswegering in omstandigheden waarin het materieel niet de mogelijkheid had binnen en zo korte termijn uitspraak te doen.

Art. 2.

Dit artikel weghalen.

VERANTWOORDING.

Aangezien in de mogelijkheid tot minnelijke schikking door artikel I, § 1, 1^o van de besluitwet van 22 januari 1945 is voorzien, kan men zich terecht afvragen welke de werkelijke motivering is van de in artikel 2 van het wetsontwerp bepaalde minnelijke schikking.

Het nieuwe artikel II.*bis* dat wordt ingevoerd door artikel 2 van dit wetsontwerp vertrouwt linderdaad aan de door de Minister van Economische Zaken aangetelde ambtenaren en beambten de zorg toe de overtreder al dan niet een minnelijke schikking voor te stellen.

Een dergelijke rechtspleging kan op verre na niet dezelfde juridische garanties bieden aan de rechtsonderhorigen als de door de procureur des Konings voorgestelde en in artikel 11, § 1, 1^o van de besluitwet van 22 januari 1945 bepaalde minnelijke schikking.

Aangezien deze dualiteit in de rechtspleging voor een minnelijke schikking slechts nadelig kan zijn voor een gezonde rechtsbedeling is het derhalve wenselijk dat artikel 2 wordt weggelaten.

Par ailleurs, le projet prévoyant qu'à défaut d'un jugement prononcé dans le délai, la décision du Ministre devient immédiatement exécutoire, il est indispensable de laisser au tribunal un délai suffisant sous peine de VOIR attaquer la juridiction pour déni de justice, alors qu'il lui aurait été matériellement impossible de statuer dans un délai aussi bref.

Art. 2.

Supprimer cet article.

JUSTIFICATION.

On peut se demander, à juste titre, la possibilité de transaction étant prévue à l'article II, § 1^o, 1^o de l'arrêté-loi du 22 janvier 1945, quelle est la véritable motivation de la transaction prévue à l'article 2 du projet de loi.

L'article IIbis nouveau, introduit par l'article 2 du présent projet confie, en effet, aux agents commissionnés par le Ministre des Affaires économiques, le soin de proposer ou non une transaction au contrevenant.

Pareille procédure est loin d'offrir aux justiciables les mêmes garanties juridiques que la transaction proposée par le procureur du Roi et prévue à l'article 11, § 1^o. Iode arrêté-loi du 22 janvier 1945.

Cette dualité de procédure transactionnelle ne pouvant qu'être préjudiciable à une saine administration de la justice, il convient, en conséquence, de supprimer l'article 2 du présent projet.

G. SPROCKEELS.